

*Стоматехника*

***SAE YANG MICROTECH***  
**(Корея)**

**МИКРОМОТОР ЗУБОТЕХНИЧЕСКИЙ**

**MARATHON**

**Блоки управления**

Marathon-N1, Marathon-N2, Marathon-N7, Marathon-7,  
Marathon-3, Marathon-4, Escort-II, Escort-III

**Наконечники-микромоторы**

SDE-H37L, SDE-H37S, SDE-SH37L, SDE-H35LSP,  
SDE-SH40C, SDE-H20, SDE-M33-E/M33-E-B/M40-E

**Паспорт и руководство пользователя**

**ООО «Стоматехника»**

690033, г. Владивосток, Проспект 100-Летия, 57А  
Тел./Факс: (4232) 36-19-46, 33-92-53, 33-99-83, 40-59-60

Е-mail: [stomatekhnik@pochtamt.ru](mailto:stomatekhnik@pochtamt.ru)

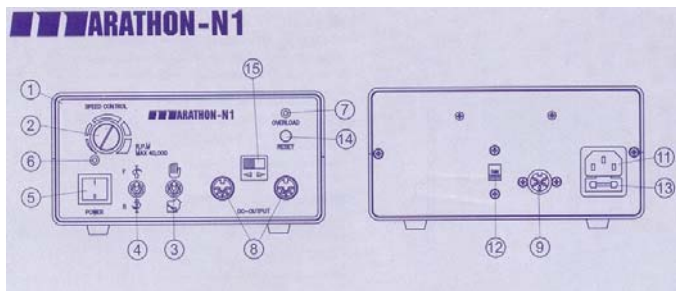
[www.stomatekhnika.ru](http://www.stomatekhnika.ru)



## **БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ**

- 1) Блок Управления
- 2) Регулятор Скорости
- 3) Переключатель Ручного/Ножного Управления
- 4) Переключатель направления вращения
- 5) Кнопка включения/выключения питания
- 6) Индикатор работы блока питания
- 7) Индикатор перегрузки
- 8) Разъём для подключения наконечника
- 9) Разъём для подключения педали управления
- 10) Разъём для педали включения/выключения
- 11) Разъём для кабеля электропитания
- 12) Переключатель напряжения
- 13) Предохранитель
- 14) Кнопка перезагрузки
- 15) Переключатель наконечника

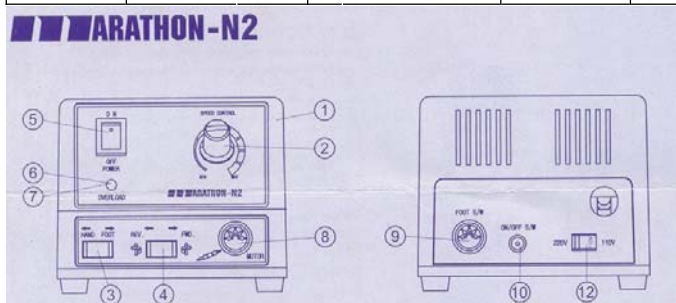
**ВНИМАНИЕ!** Все микромоторы серии Marathon предназначены для шлифовальных и полировочных работ. Резка по металлу не допускается.



## ФУНКЦИИ

- Цифровая индикация скорости вращения (для модели M-N1(D))
- Возможность подключения двух наконечников
- \* Одновременная работа двумя наконечниками невозможна.
- Плавное регулирование скорости
- Педаль регулирования скорости
- Функция автоматической остановки при перегрузке
- Удобное переключение направления вращения одним касанием

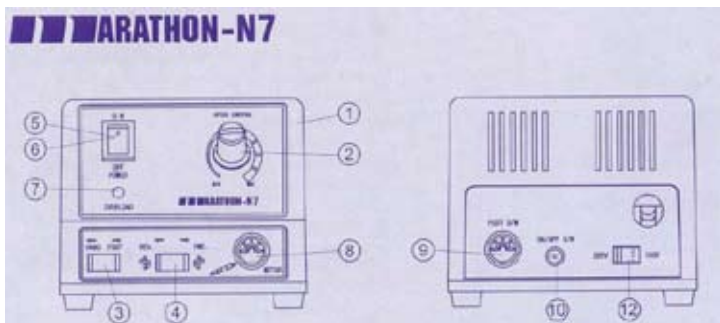
| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса   |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|---------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |         |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 42Вт  | 90Вт                                | 180мм   | 140мм   | 88мм   | 3,95 кг |



## ФУНКЦИИ

- Плавное регулирование скорости
- Особая конструкция мотора предотвращает нагревание при длительной работе
- Педаль плавного регулирования скорости
- Лёгкое переключения направления вращения
- Функция автоматической остановки при перегрузке

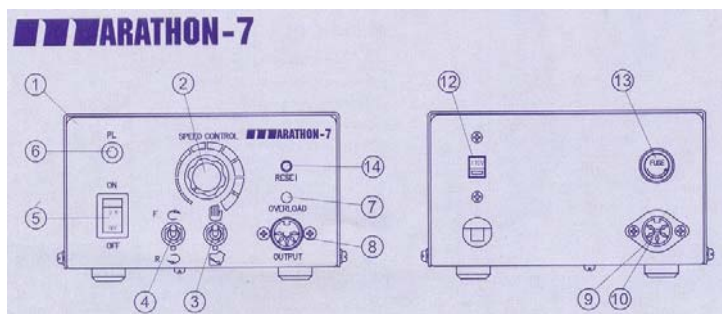
| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса  |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|--------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |        |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 24Вт  | 50Вт                                | 115 мм  | 147 мм  | 96 мм  | 1,2 кг |



## ФУНКЦИИ

- Функция автоматической остановки при перегрузке
- Особая конструкция мотора предотвращает нагревание при длительной работе
- Лёгкое переключение направления вращения
- Плавное регулирование скорости вращения
- Педаль плавного регулирования скорости
- Компактный и эргономичный дизайн

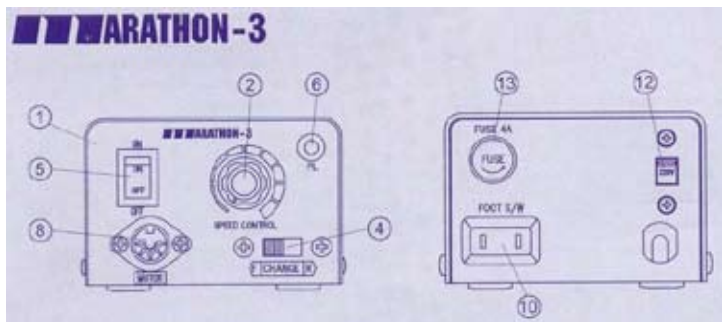
| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса  |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|--------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |        |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 36 Вт   | 90Вт                                | 115 мм  | 147 мм  | 96 мм  | 1,6 кг |



## ФУНКЦИИ

- Педаль плавного регулирования скорости
- Функция автоматической остановки при перегрузке
- Лёгкое переключение направления вращения мотора

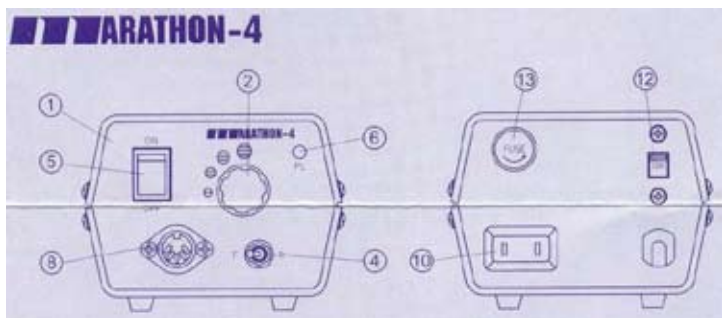
| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса  |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|--------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |        |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 15Вт  | 50Вт                                | 120 мм  | 170 мм  | 74 мм  | 2,0 кг |



## ФУНКЦИИ

- Компактный и удобный блок управления.
- Плавная регулировка скорости.
- Педаль включения / выключения.
- Удобное переключение направления вращения.
- Возможность подключения углового или прямого наконечника

| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса  |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|--------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |        |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 15Вт  | 35Вт                                | 100 мм  | 130 мм  | 67 мм  | 1,5 кг |

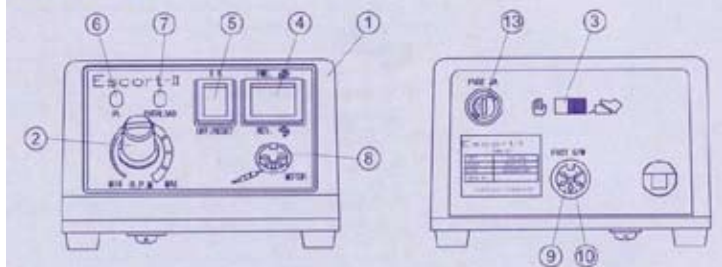


## ФУНКЦИИ

- Ступенчатое переключение скорости вращения
- Педаль включения / выключения
- Легкое переключение направления вращения одним касанием
- Функция остановки при перегрузке

| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса  |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|--------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |        |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 15Вт  | 40Вт                                | 130 мм  | 100 мм  | 71 мм  | 1,2 кг |

## Escort-II

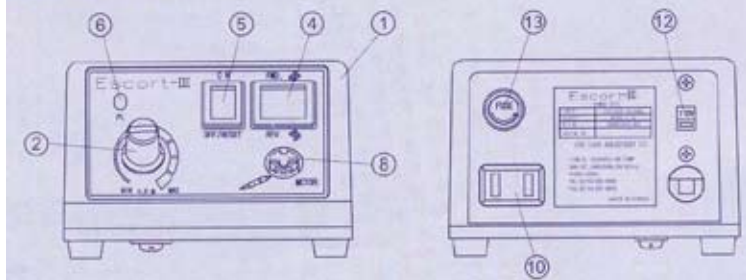


### ФУНКЦИИ

- Автоматическая защита от перегрузки
- Плавное регулирование скорости вращения
- Педаль управления
- Переключатель направления вращения
- Защитный пластиковый корпус
- Компактный размер

| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса   |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|---------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |         |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 15Вт  | 40Вт                                | 112 мм  | 147 мм  | 78 мм  | 1,25 кг |

## Escort-III



### ФУНКЦИИ

- Плавное регулирование скорости
- Педаль включения / выключения
- Защитный пластиковый корпус
- Переключатель направления вращения

| Электропитание        | Номинальная электрическая мощность на холостом ходу | Максимальная электрическая мощность | Размеры |         |        | Масса   |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|--------|---------|
|                       |   |                                     | Ширина  | Глубина | Высота |         |
| 110/220 В<br>50/60 Гц | 15Вт  | 40Вт                                | 112 мм  | 147 мм  | 78 мм  | 1,25 кг |

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

*Внимательно прочтите данную инструкцию перед началом работы с микромотором!*

*Во время работы всегда надевайте защитные очки!*

## **Работа с микромотором**

1. Подключите наконечник и педаль к блоку управления.
2. Убедитесь в соответствии источника электропитания требованиям, подключите кабель питания к электрической розетке.
3. Регулятором на блоке управления установите самую низкую скорость вращения.
4. Включите питание микромотора.
5. Скорость вращения увеличивается при повороте регулятора по часовой стрелке.
6. Для изменения направления вращения используйте переключатель “Forward/Reverse”.
7. Для управления скоростью вращения с помощью педали установите переключатель Ручного/Ножного Управления на позицию “Foot”.

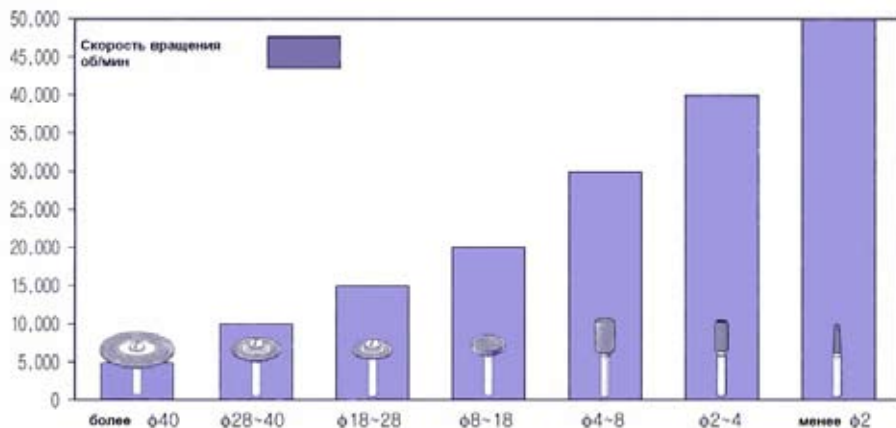
## **Замена бора**

1. Поверните кольцо наконечника в позицию “R”, чтобы открыть цангу. Выньте старый бор.
2. После установки нового бора, поверните кольцо наконечника в позицию “S”, чтобы закрыть цангу.

## **Если микромотор не работает**

1. Убедитесь в соответствии электропитания требованиям.
2. Убедитесь в исправности предохранителя.
3. Проверьте правильность соединения наконечника и педали управления к блоку управления.
4. Проверьте, не открыта ли цанга наконечника.
5. Проверьте не изношены ли угольные щётки микромотора.
6. Если микромотор отключился из-за перегрузки, нажмите кнопку “Reset”, либо выключите и снова включите питание микромотора.

## Допустимая скорость вращения



## Особенности и предупреждения

**ВСЕГДА** перед включением наконечника следует убедиться в пригодности инструмента и надёжной фиксации его в цанге!

**КАТЕГОРИЧЕСКИ** нельзя применять гнутый или правленный инструмент – *инструмент должен быть отбалансирован.*

**КАТЕГОРИЧЕСКИ** нельзя включать микроmotor без установленного инструмента.

**КАТЕГОРИЧЕСКИ** нельзя смазывать подшипники и другие узлы наконечника в течение гарантийного срока. Смазка подшипников сокращает их рабочий ресурс.

## Транспортирование и хранение

Транспортирование микроmotorов Marathon производится в таре изготовителя.

Транспортирование микроmotorов Marathon может производиться всеми видами крытых транспортных средств по действующим правилам.

Не допускается хранение микроmotorов Marathon совместно с кислотами и щелочами.

## Техническое обслуживание

Для микроmotorов Marathon установлены следующие виды ухода и техобслуживания:

\* ежедневное, выполняемое персоналом, эксплуатирующим микроmotor, и содержащее операции очистки наружных поверхностей от пыли влажной мягкой



тканью (губкой) или дезинфекции; **ВНИМАНИЕ!** Погружная и тепловая дезинфекция недопустимы.

\* Ежедневный уход за наконечником: Снять с помощью приложенного секторного ключа колпачок цанги и прочистить его кистью, пылесосом. Колпачок протереть изнутри ветошью, смоченной дезинфекционным раствором «Нефрас», «Сольвент», или аналогичным, и туго отжатой.

### **Замена угольных щёток**

1. Отключите питание блока управления, откройте защитную крышку в задней части мотора и отсоедините кабель микромотора.
2. Удалите изношенные угольные щётки.
3. Установите новые щёточки в держатели.
4. Соберите наконечник.
5. Оставьте наконечник работающим без нагрузки на скорости 20,000 об/мин на 30 минут, затем используйте по назначению.

\* Рабочий цикл угольных щёток – около 1 года и зависит от времени в использовании и нагрузок.

### **Замена цанги**

*(самостоятельная замена цанги, подшипников и других деталей, кроме щёток, допускается только после истечения гарантийного периода). Эти работы рекомендуется выполнять в специализированных сервисных организациях.*

Цанговый узел высвобождается поворачиванием передней части наконечника относительно его задней части против часовой стрелки, с удержанием обеих частей руками. Внимание: применение любых инструментов недопустимо, это может привести к деформации деталей и порче наконечника. При раскручивании наконечника по резьбе удерживайте его вертикально, придерживая одновременно узел выключателя цанги. Рекомендуется перед раскручиванием наконечника вывернуть защитный кожух в задней части мотора и отсоединить кабель электропитания. После разъединения установите заднюю часть наконечника с узлом выключателя цанги вертикально, чтобы избежать случайной дальнейшей их разборки. Вставьте в крестовину муфты, расположенной в задней части цангового узла, специальный ключ в виде двухлепестковой отвёртки. Заведите в зацепление с головной частью цанги треугольный вырез универсального ключа. Осторожно, не прилагая больших усилий, выверните цангу. Продуйте образовавшуюся полость сжатым воздухом, обязательно перед этим надев защитные очки. Вкрутите до упора новую цангу с установленным в неё инструментом. В обратном порядке соберите наконечник. Будьте особо внимательны - неправильно собранный наконечник не будет работать, или очень быстро выйдет из строя. Убедитесь в том, что наконечник работает нормально. Период эксплуатации цанги - 2-3 года, и зависит от величин нагрузок и наработки часов эксплуатации.

### **Замена подшипников**

1. Откройте рукоятку и высвободите шпиндель.
2. Удалив кольцо с носовой части шпинделя, можно разобрать шпиндель и высвободить подшипники и другие части.
3. После замены подшипников и других частей шпинделя закрепите кольцо в носовой части.
4. Соберите рукоятку и шпиндель.
5. Включите микромотор без нагрузки на некоторое время, чтобы убедиться в отсутствии неполадок, затем используйте.

## Гарантийные обязательства

Изготовитель гарантирует соответствие прибора приведенным характеристикам в случае соблюдения потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации блока управления – 12 месяцев со дня продажи, но не более 15 месяцев со дня импорта на территорию РФ.

Гарантийный срок эксплуатации наконечника – 6 месяцев со дня продажи.

**Ремонт или замена – по предъявлению Паспорта и прибора в покупной комплектации.**

### ВНИМАНИЕ!

**Претензии на гарантию не принимаются:**

1. Если не выполняются требования по обслуживанию наконечника.
2. При наличии механических повреждений или доступа в конструкцию, несанкционированного Изготовителем.

### Гарантии поставщика

Микромотор, модель \_\_\_\_\_, заводской номер \_\_\_\_\_, укомплектованный наконечником \_\_\_\_\_, заводской номер \_\_\_\_\_, реализован \_\_\_\_\_, 20\_\_ года фирмой ООО «Стоматехника», 690033, г. Владивосток, Проспект 100-Летия Владивостока, 57А, тел./факс: (4232) 36-19-46, 33-92-53, 40-59-60, которая принимает на себя гарантийные обязательства Изготовителя.

М.П.

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Подпись продавца: \_\_\_\_\_ Штамп предприятия-продавца

При возникновении претензий Вы также можете обращаться в уполномоченные сервисные центры

|           |                  |                              |
|-----------|------------------|------------------------------|
| Волгоград | Сервисмед        | (8442) 399232                |
| Москва    | Стоматорг-сервис | (499) 7443480, (095) 5055647 |
| Хабаровск | Стома-Трейд      | (4212) 315752,212854         |
| Чита      | ФармМедТехника   | (3022) 325778                |